Hormeni, stela of

Sethe

Created on 2015-08-08 by Mark-Jan Nederhof.

Transcription of the stela of Hormeni, in Florence, following the transcription of Sethe (1927), number 27 (pp. 76-77).

Bibliography


Nederhof - English

Created on 2015-08-07 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2015-08-07.

Transliteration and translation of the stela of Hormeni, in Florence, following the transcription of Sethe (1927), number 27 (pp. 76-77).

For published translations, see Breasted (1906), pp. 20-21, §§ 47-48; Sethe (1914), number 27 (p. 40).

Bibliography


Ne 1 ḥtp-dj-nsw Ḧr Nḥn  Wṣjr ḥṛj-jb

1 A royal offering of Horus of Hierakonpolis, Osiris in Hierakonpolis,

1 Appears to wear white crown.

Ne 2 Nḥn Jnpw tpj ḏw=f  jmj-wt  nb tḥ-ḏsr

2 Anubus on his mountain, the one of embalming, lord of the necropolis.

Ne 3 dj=sn prt-r-ḥrw  t ḫnqt kīw  ḫdw

3 May they give a mortuary offering of bread, beer, oxen and fowl,

Ne 4 jḥt nb nfṛt wẖbt ẖḥt nṯ r jm  ḫḏt pt

4 and all good and pure things on which a god lives, what the sky gives,

Ne 3 ḵmṭ tḥ jnt ḫpj m ṭpḥt=f

3 what the land produces, what the Nile brings from its source,

Ne 4 ssnt ḥw nḏm  n mḥyt

4 smelling the sweet breath of the north wind,

Ne 4 swr mw ḫr bḥbt nt ḥtrw

4 drinking water from the watering-place of the river,
Coming in and going out by day with the ancestors,

to receive a mortuary offering at every beautiful feast of Osiris, for the scribe Hormeni.

He says: 'I spent many years as count of Hierakonpolis.

I brought its tributes to the lord of the Two Lands. I was praised,

as no fault of mine was found. I reached old age in Wawat,

while being confidant of my lords. Every year I sailed north with its tributes to the king.

I ascended there as one who is justified. No wrongdoing by me was found.'